

---

# IN MEMORIAM

---

УДК 811.512.142  
DOI: 110.31007/2306-5826-2024-1-60-103-107

## МИР ЧЕЛОВЕКА В ЗЕРКАЛЕ РОДНОГО ЯЗЫКА: АЛИЙ АДУЕВИЧ ЖАППУЕВ

*Людмила Хамангериевна Махиева<sup>1</sup>, Жаухар Магомедовна Локьяева<sup>2</sup>*

<sup>1,2</sup> Институт гуманитарных исследований – филиал Федерального государственного бюджетного научного учреждения» Федеральный научный центр «Кабардино-Балкарский научный центр Российской академии наук», Нальчик, Россия

<sup>1</sup> m.Luda\_1@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0001-6186-0395>

<sup>2</sup> lokyaeva.zh@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0003-1599-4397>

©Л.Х. Махиева, Ж.М. Локьяева, 2024

**Аннотация.** Статья посвящена известному языковеду-тюркологу А.А. Жаппуеву, долгие годы проработавшему в Институте гуманитарных исследований КБНЦ РАН. В 2023 г. ему исполнилось бы 85 лет. В круг исследовательских интересов ученого входили актуальные темы карачаево-балкарского языкознания, отличавшиеся теоретической новизной и практической востребованностью. А.А. Жаппуев – автор более 50 научных работ по проблемам лексикологии, грамматики, терминологии и лексикографии карачаево-балкарского языка. В их числе – признанные в научном и языковом сообществе лексикографические издания «Школьный русско-балкарский словарь», «Толковый словарь карачаево-балкарского языка» (в трех томах), в которых ученый выступил в качестве редактора и одного из авторов и составителей. Его теоретические разработки, посвященные актуальным вопросам карачаево-балкарского языка, вошли в фундаментальный академический труд «Современный карачаево-балкарский язык» в двух частях.

В статье приводятся основные вехи жизни (биографические данные), сведения о его научной деятельности. Отмечается вклад ученого в развитие карачаево-балкарского языкознания.

**Ключевые слова:** А.А. Жаппуев, лингвист-тюрколог, карачаево-балкарское языкознание, грамматика, лексикология, лексикография, терминология

**Для цитирования:** Махиева Л.Х., Локьяева Ж.М. Мир человека в зеркале родного языка: Алий Адуевич Жаппуев // Вестник КБИГИ. 2024. № 1 (60). С. 103–107. DOI: 110.31007/2306-5826-2024-1-60-103-107

## THE HUMAN'S WORLD IN THE MIRROR OF THE NATIVE LANGUAGE: ALIY ADUEVICH ZHAPPUEV

*Lyudmila H. Makhieva<sup>1</sup>, Zhauhar M. Lokyaeva<sup>2</sup>*

Institute for the Humanities Research – Affiliated Federal State Budgetary Scientific Establishment «Federal Scientific Center «Kabardian-Balkarian Scientific Center of the Russian Academy of Sciences», Nalchik, Russia

<sup>1</sup> m.Luda\_1@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0001-6186-0395>

<sup>2</sup> lokyaeva.zh@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0003-1599-4397>

©L.Kh. Makhieva, Zh.M. Lokyaeva, 2024

**Abstract.** The article is dedicated to the famous linguist-Turkologist A.A. Zhappuev, who worked for many years at the Institute of Humanitarian Research of the KBSC RAS. In 2023 he would have turned 85 years old. The scientist's research interests included current topics in Karachay-Balkar linguistics, which were distinguished by their theoretical novelty and practical relevance. A.A. Zhappuev is the author of more than 50 scientific works on the problems of lexicology, grammar, terminology and lexicography of the Karachay-Balkarian language. Among them are the lexicographic publications "School Russian-Balkar Dictionary", "Explanatory Dictionary of the Karachay-Balkar Language" (in three volumes), recognized in the scientific and linguistic community, in which the scientist acted as an editor and one of the authors and compilers. His theoretical developments devoted to current issues of the Karachay-Balkar language were included in the fundamental academic work "Modern Karachay-Balkar Language" in two parts.

The article provides the main milestones of his life (biographical data), information about his scientific activities. The scientist's contribution to the development of Karachay-Balkar linguistics is noted.

**Keywords:** A.A. Zhappuev, Turkic linguist, Karachay-Balkar linguistics, grammar, lexicology, lexicography, terminology

**For citation:** Makhieva L.Kh., Lokyaeva Zh.M. The human's world in the mirror of the native language: Aliy Aduевич Zhappuev. Vestnik KBIGI = KBIHR Bulletin. 2024; 1 (60): 103–107. (In Russ.). DOI: 110.31007/2306-5826-2024-1-60-103-107

Научный путь во все времена считался одним из самых трудных, требующих больших усилий и самоотдачи, но, несмотря на это, ступивший на нее человек, который любит свой народ и всегда думает о его завтрашнем дне, делает все для сохранения его духовной культуры во всем ее многообразии. Любовь к родному языку, беспокойство о его судьбе и о будущем своего этноса определили жизненный и профессиональный путь известного языковеда-тюрколога, кандидата филологических наук Алия Адуевича Жаппуева.

А.А. Жаппуев родился 18 декабря 1938 г. в с. Лашкута Баксанского района Кабардино-Балкарской АССР. Детство у него было тяжелое. Когда ему было 3 месяца, умерла его мать. Впоследствии ему пришлось испытать на себе все тяготы сиротской жизни. В годы репрессии он со своим отцом Аду, мачехой Кудаевой Радимхан, тремя братьями – Магомедом, Хажимуссой, Сайдуллахом, сестрой Аминат был выселен в г. Фрунзе Киргизской ССР. Детство, а также годы юности ученого прошли вдали от родины. В 1956 г. А.А. Жаппуев окончил Ново-Покровскую среднюю школу Кантского района Киргизской ССР.

В 1957 г., когда балкарский народ был реабилитирован, семья Жаппуевых вместе со всеми вернулась на Кавказ.

По возвращении на историческую родину он поступил в Карачаево-Черкесский педагогический институт, на филологический факультет. В 1959 г. перевелся в Кабардино-Балкарский государственный университет (КБГУ), который окончил в 1962 г. по специальности «Балкарский язык и литература, русский язык и литература».

После получения диплома об окончании университета Алий Адуевич прошел двухлетние курсы иностранных языков и вернулся в родное село. Имея на руках два диплома (по тем временам это было редкостью), а также владея теоретическими знаниями в области иностранных языков, он начал свою трудовую деятельность учителем немецкого, русского языков и русской литературы в средней школе с. Заюково Баксанского района КБАССР.

В 1963 г. А.А. Жаппуев перешел в Лашкутинскую среднюю школу учителем русского языка и литературы. Такие его черты, как эрудированность, высокая порядочность, отзывчивость, человеколюбие, профессионализм вызывали уважение как со стороны коллег, так и со стороны односельчан. Вскоре его назначили директором сельской школы с. Лашкута Баксанского района. Проработав несколько лет в этой должности, общаясь с учителями-словесниками и учениками, ведя уроки родного языка, он сумел оценить степень неисследованности карачаево-балкарского языка, решил поступить в аспирантуру и связать свою дальнейшую жизнь с

наукой. В своем начинании он нашел огромную поддержку со стороны старшего брата Хажимуссы, который оказал ему как материальную, так и моральную поддержку, за что ученый всю сознательную жизнь был ему бесконечно благодарен.

В 1970 г. А.А. Жаппуев поступил в очную аспирантуру сектора тюркских языков Института языкознания АН СССР (г. Москва). За время учебы написал кандидатскую диссертацию по теме «Термины земледелия в карачаево-балкарском языке» и защитил ее в 1974 г. [Жаппуев 1974]. Частично материалы диссертационной работы нашли отражение в ряде последующих научных статей исследователя [Жаппуев 1979]. Но, к сожалению, в виде отдельной монографии она так и не была издана.

Алий Адуевич всегда считал годы учебы в аспирантуре Института языкознания АН СССР (1970–1973) самыми лучшими в своей жизни. Он много рассказывал об этом периоде, с особой благодарностью вспоминал своих педагогов – маститых тюркологов.

По окончании аспирантуры молодой ученый вернулся в родную республику и с февраля 1974 г. начал работать в Кабардино-Балкарском научно-исследовательском институте (ныне – ИГИ КБНЦ РАН) старшим лаборантом, затем – младшим научным сотрудником, старшим научным сотрудником.

С 1984 г. по приглашению руководства Кабардино-Балкарского института усовершенствования учителей он перешел на должность заведующего кафедрой русского языка и литературы, где успешно проработал до 1989 г. А.А. Жаппуев никогда не терял связь с научно-исследовательским институтом, в котором работал ранее, и спустя несколько лет вернулся на должность старшего научного сотрудника сектора карачаево-балкарского языка. Затем с 1994 г. и до конца жизни (2005 г.) он заведовал этим научным подразделением. Здесь были созданы все его научные труды – более 50 работ, посвященных проблемам лексикологии, грамматики, терминологии и лексикографии карачаево-балкарского и других тюркских языков. Многие из них стали серьезным вкладом в карачаево-балкарское языкознание.

Особое научное значение и непреходящую ценность для духовной культуры народа имеют словари, созданные в конце XX – начале XXI вв. карачаево-балкарскими лингвистами. А.А. Жаппуев, совместно со своими коллегами – докторами филологических наук И.Х. Ахматовым, И.М. Отаровым, Ж.М. Гузеевым, М.З. Улаковым, кандидатами филологических наук Л.Ж. Жабеловой, Б.Т. Созаевым, Л.Х. Махиевой и др. – вложил много сил в составление и издание фундаментального труда «*Къарачай-малкъар тилни ангылатма сёзлюгю*» – «Толковый словарь карачаево-балкарского языка» в трех томах (ТСКБЯ) [ТСКБЯ I 1996, ТСКБЯ II 2002, ТСКБЯ III 2005], где он был не только редактором, но и одним из авторов и составителей словарных статей. В словаре все лексемы снабжены иллюстративными примерами из художественных произведений, фольклорных материалов, газетных, журнальных текстов. Богатейшая картотека словаря, в создании которой принимал участие А.А. Жаппуев, и по сей день хранится в секторе карачаево-балкарского языка ИГИ КБНЦ РАН.

Как известно, в ТСКБЯ впервые были включены и слова-архаизмы, которые все реже употребляются в современном карачаево-балкарском языке. Алий Адуевич, будучи заведующим сектором карачаево-балкарского языка, всегда подчеркивал необходимость составления словаря архаизмов, который, к сожалению, и по сей день ожидает своего воплощения в жизнь. Приведем примеры некоторых архаичных слов, обозначенных впервые А.А. Жаппуевым в словаре: *гумук* – трамбовка, *гунт* – одно из названий одного из месяцев в балкарском календаре, *гутан* – блюдо, которое готовили в день первой борозды, *гүфра* – кузов арбы, *гыжай* – беззубый, *гиляу* – отверстие в земле, *гадий* – обманщик, *гюрбе* – зерноприемник мельницы. Здесь мы привели отдельные примеры архаичных слов на букву «г».

А.А. Жаппуев является одним из авторов «Школьного русско-балкарского словаря» [ШРБС 1992; ШРБС 1997], содержащего более 5000 наиболее употребительных слов современного русского языка. Учебный характер данного лексикографического труда проявляется как в отборе, так и в подаче языкового материала. При составлении словаря в основе русской части использован словник «Краткого толкового словаря» под редакцией В.В. Розановой [Розанова 1987]. В русской части слов даётся развернутая грамматическая характеристика и приводятся наиболее распространенные словосочетания. К словарю приложен краткий очерк, содержащий сведения о русской фонетике и морфологии (на балкарском языке). Работа была рассчитана на носителей балкарского языка, изучающих русский язык, а также преподавателей и школьников в качестве учебного пособия при работе над лексикой и грамматикой.

Наряду с лексикографической работой А.А. Жаппуев уделял большое внимание изучению актуальных вопросов грамматики карачаево-балкарского языка. Исследования ученого, посвященные глагольной системе, и в настоящее время не потеряли своей актуальности. Так, разработанные А.А. Жаппуевым разделы «Причастие», «Деепричастие», «Имя действия», «Инфинитив», где рассматриваются синтагматические признаки и формально-грамматические показатели некоторых конструкций различной сложности (свободных и устойчивых словосочетаний, идиом фразеологического типа и т.д.), включены (в соавторстве) во вторую часть академического труда «Современный карачаево-балкарский язык» [СКБЯ II 2018]. Исследователь впервые обозначил отличительные особенности приведенных конструкций карачаево-балкарского языка в сопоставлении с другими тюркскими языками. Так, он обратил внимание на неличные функциональные формы глагола, к которым относится инфинитив, выражаемый аффиксом *-(ы)ргъа/ -(и)рге, -(-)ргъа/ -(ю)рге*.

Талантливый ученый крайне ответственно относился к своей работе. До последних дней своей жизни он разрабатывал самые актуальные вопросы национальной филологии. Последним, так и не завершенным его исследованием стал монографический труд «Семантика глаголов движения в карачаево-балкарском языке».

К великому сожалению, Алий Адуевич Жаппуев рано ушел из жизни, но успел вписать свою страницу в тюркологическую науку. Его имя занимает в истории карачаево-балкарского языкознания одно из почетных мест.

Память о талантливом ученом сильнее смерти. Алий Адуевич навсегда останется в сердцах благодарных коллег, друзей как высококультурный представитель своего народа, отзывчивый наставник, человек с открытой и чистой душой.

### Список источников

Жаппуев 1974 – *Жаппуев А.А.* Термины земледелия в карачаево-балкарском языке: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Фрунзе, 1974. 30 с.

Жаппуев 1979 – *Жаппуев А.А.* Заимствования и общетюркские сельскохозяйственные термины в карачаево-балкарском языке // Теоретические проблемы карачаево-балкарского языка. Вып. I. Нальчик: Кабардино-Балкарский ордена «Знака почета» ИИФИЭ при совете министров КБАССР, 1979. 160 с.

Розанова 1987 – *Розанова В.В.* Краткий словарь русского языка. М.: Русский язык, 1987. 225 с.

Современный... 2018 – Современный карачаево-балкарский язык. Ч. 2. Нальчик: ООО «Печатный двор», 2018. 480 с.

ТСКБЯ 1996 – Къарачай-малкъар тилни ангылатма сёзлюгю. Ючтомлукъ. Т. I. А–Ж. Нальчик: Эль-Фа, 1996. 1019 б. (Толковый словарь карачаево-балкарского языка: в 3-х томах. Т. I. А–Ж. Нальчик: Эль-Фа, 1996. 1019 с.)

ТСКБЯ 2002 – Къарачай-малкъар тилни ангылатма сѣзлюгю. Ючтомлукъ. Т. II. З–Р. Нальчик: Эль-Фа, 2002. 1172 б. (Толковый словарь карачаево-балкарского языка: в 3-х т. Т. II. З–Р. Нальчик: Эль-Фа, 2002. 1172 с.).

ТСКБЯ 2005 – Къарачай-малкъар тилни ангылатма сѣзлюгю. Ючтомлукъ. Т. III. С–Я. Нальчик: Эль-Фа, 2005. 1159 б. (Толковый словарь карачаево-балкарского языка: в 3-х т. Т. III. С–Я. Нальчик: Эль-Фа, 2005. 1159 с.).

ШРБС 1992 – Школьный русско-балкарский словарь. Нальчик: Эльбрус, 1992. 288 с.

ШРБС 1997 – Школьный русско-балкарский словарь / У.А. Жулабов, А.А. Жаппуев, И.М. Отаров, М.З. Улаков. Нальчик: Эльбрус, 1997. 397 с.

## References

ZHAPPUEV A.A. *Terminy zemledeliya v karachaevo-balkarskom yazyke* [Terms of agriculture in the Karachay-Balkarian language]: abstract of the dissertation ... candidate of philological sciences. Frunze, 1974. 30 p. (In Russian)

ZHAPPUEV A.A. *Zaimstvovaniya i obshchetyrskskie zemledel'cheskie terminy v karachaevo-balkarskom yazyke* [Borrowings and common Turkic agricultural terms in the Karachay-Balkarian language]. IN: *Teoreticheskie problemy karachaevo-balkarskogo yazyka* [Theoretical problems of the Karachay-Balkarian language]. Vol. I. Nalchik: Kabardino-Balkarian Order of the «Badge of Honor» IIFHE under the Council of Ministers of the KBASSR, 1979. 160 p. (In Russian)

ROZANOVA V.V. *Kratkij slovar' russkogo yazyka* [Brief dictionary of the Russian language]. Moscow: Russian language, 1987. 225 p. (In Russian)

*Sovremennyy karachaevo-balkarskij yazyk* [Modern Karachay-Balkarian language]. Part 2. Nalchik: LLC «Printing Yard», 2018. 480 p. (In Russian)

*K"arachay-malk"ar tilni angylatma sezlyugyu* [Explanatory dictionary of the karachay-balkarian language]: in 3 volumes. Vol. I. A–Zh. Nalchik: El-Fa, 1996. 1019 p. (In Karachay-Balkarian)

*K"arachay-malk"ar tilni angylatma sezlyugyu* [Explanatory dictionary of the karachay-balkarian language]: in 3 volumes. Vol. II. Z–R. Nalchik: El-Fa, 2002. 1171 p. (In Karachay-Balkarian)

*K"arachay-malk"ar tilni angylatma sezlyugyu* [Explanatory dictionary of the karachay-balkarian language]: in 3 volumes. Vol. III. S–Ya. Nalchik: El-Fa, 2005. 1159 p. (In Karachay-Balkarian)

*Shkol'nyj russko-balkarskij slovar'* [School Russian-Balkarian dictionary]. Nalchik: Elbrus, 1992. 288 p. (In Russian and in Karachay-Balkarian)

*Shkol'nyj russko-balkarskij slovar'* [School Russian-Balkarian dictionary] / U.A. Zhulabov, A.A. Zhappuev, I.M. Otarov, M.Z. Ulakov. Nalchik: Elbrus, 1997. 397 p. (In Russian and in Karachay-Balkarian)

## Информация об авторах

**Л.Х. Махиева** – кандидат филологических наук, заместитель директора, ведущий научный сотрудник сектора карачаево-балкарского языка;

**Ж.М. Локьяева** – младший научный сотрудник сектора карачаево-балкарского фольклора.

## Information about the authors

**L.Kh. Makhieva** – Candidate of Science (Philology), Deputy Director, Leading Researcher of the Sector of Karachay-Balkarian Language;

**Zh.M. Lokyaeva** – Junior Researcher of the Sector of Karachay-Balkarian Folklore.

Статья поступила в редакцию 19.03.2024; одобрена после рецензирования 25.03.2024; принята к публикации 29.03.2024.

The article was submitted 19.03.2024; approved after reviewing 25.03.2024; accepted for publication 29.03.2024.